



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
13 December 2004  
Russian  
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

## Второй комитет

Пункт 89(а) повестки дня

**Искоренение нищеты и другие вопросы  
развития: проведение первого Десятилетия  
Организации Объединенных Наций по борьбе  
за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)**

**Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета  
г-ном Маджди Рамаданом (Ливан) по итогам неофициальных  
консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/59/L.49**

### **Роль микрокредитования и микрофинансирования в искоренении нищеты**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 52/193 и 52/194 от 18 декабря 1997 года, 53/197 от 15 декабря 1998 года и 58/221 от 23 декабря 2003 года,

*признавая*, что благодаря осуществлению программ микрокредитования и микрофинансирования удается обеспечивать производительную самостоятельную занятость, что они оказались одним из эффективных инструментов в деле оказания людям помощи в преодолении нищеты и снижения их уязвимости в условиях кризисов и что их осуществление приводит к расширению участия населения, особенно женщин, в основных общественно-экономических и общественно-политических процессах,

*приветствуя* усилия, прилагаемые в области имущественных прав, и отмечая, что благоприятные условия на всех уровнях, включая, в частности, транспарентные системы регулирования и конкурентные рынки, способствуют мобилизации ресурсов и доступу к финансовым средствам для людей, живущих в условиях нищеты,

*намятуя* о важности инструментов микрофинансирования, таких, как кредит, сбережения и другие финансовые продукты и услуги, в деле обеспечения людям, живущим в условиях нищеты, доступа к капиталу,

*признавая* необходимость создания всеохватных финансовых секторов для облегчения людям, живущим в условиях нищеты, особенно женщинам, доступа к микрофинансированию и микрокредитованию, с тем чтобы они могли за-



ниматься микропредпринимательской деятельностью для обеспечения занятости и расширения собственных возможностей, а также в целях повышения их способности получать более высокие доходы, создавать активы и снижать степень своей уязвимости в периоды трудностей,

*отмечая*, что доступность услуг в области микрокредитования и микрофинансирования для людей, живущих в условиях нищеты, особенно для женщин, может способствовать расширению предпринимательской деятельности и стимулировать развитие микропредприятий, обеспечивающих товары, услуги и средства к существованию для малоимущих, повышая тем самым доходы и содействуя обеспечению роста на справедливой основе,

*ссылаясь* на свою резолюцию 53/197 от 15 декабря 1998 года, в которой она провозгласила 2005 год Международным годом микрокредитования и просила, чтобы проведение этого года было использовано прежде всего для активизации осуществления программ микрокредитования и микрофинансирования во всех странах, особенно в развивающихся,

*рекомендуя* проводить и поддерживать региональные, субрегиональные и национальные мероприятия, посвященные проведению в 2005 году Международного года микрокредитования,

*отмечая* продолжающиеся усилия Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата и Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций по совместной координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в связи с подготовкой и проведением Года и отмечая также продолжающуюся работу по вопросам микрофинансирования и микрокредитования, которую осуществляют государственные и частные учреждения, занимающиеся вопросами развития, включая, в частности, Консультативную группу по оказанию помощи беднейшим слоям населения,

*отмечая также*, что в период 1997–2006 годов международное сообщество проводит первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о проведении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы) и подготовке к проведению Международного года микрокредитования в 2005 году<sup>1</sup>;

2. *приветствует* начало осуществления мероприятий в связи с проведением Международного года микрокредитования в 2005 году;

3. *особо отмечает*, что проведение Международного года микрокредитования в 2005 году откроет широкие возможности для повышения осведомленности о важном значении микрокредитования и микрофинансирования в деле искоренения нищеты, для обмена передовым опытом и для дальнейшего укрепления финансовых секторов, которые способствуют устойчивому предоставлению во всех странах финансовых услуг, ориентированных на удовлетворение потребностей малоимущих;

4. *признает*, что важно расширить масштабы микрокредитования и применения других инструментов микрофинансирования, воспользовавшись

---

<sup>1</sup> A/59/326 и Add.1.

проведением Года в качестве платформы для нахождения путей усиления воздействия на процесс развития и повышения его устойчивости на основе активизации распространения данных и обмена информацией о передовом опыте и извлеченных уроках между учреждениями, занимающимися микрокредитованием и микрофинансированием, и приветствует продолжающиеся усилия региональных организаций системы Организации Объединенных Наций и фондов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, отвечающих за оперативную деятельность в целях развития, в деле содействия укреплению занимающихся микрофинансированием и микрокредитованием учреждений, услуги которых, в частности, способствуют развитию предпринимательской деятельности;

5. *вновь предлагает* государствам-членам, соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, неправительственным организациям, частному сектору и гражданскому обществу сотрудничать, в том числе посредством внесения добровольных взносов, в проведении Года для повышения осведомленности и информированности общественности о микрокредитовании и микрофинансировании;

6. *признает*, что доступ к микрофинансированию и микрокредитованию может способствовать достижению целей и решению задач, поставленных на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, особенно целей, касающихся искоренения нищеты, обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин;

7. *предлагает* государствам-членам изучить возможность осуществления стратегий содействия развитию учреждений, занимающихся микрофинансированием и микрокредитованием, для удовлетворения значительного неудовлетворенного спроса на финансовые услуги со стороны людей, живущих в условиях нищеты, предусматривающую определение и разработку механизмов содействия обеспечению доступа к финансовым услугам на устойчивой основе, устранение институциональных препятствий и препятствий в сфере регулирования, а также обеспечение стимулов тем занимающимся микрофинансированием учреждениям, которые отвечают национальным стандартам в отношении оказания таких финансовых услуг малоимущим;

8. *предлагает также* государствам-членам изучить возможность разработки и содействия внедрению регламентирующих положений и стандартов для обеспечения эффективности деятельности по управлению учреждениями, занимающимися микрофинансированием, по подготовке их финансовой отчетности, по проведению ими внутренних ревизий и по надзору за их функционированием, а также для обеспечения их подотчетности;

9. *постановляет* посвятить одно пленарное заседание на своей шестьдесят первой сессии рассмотрению итогов Международного года микрокредитования и последующей деятельности в связи с ним в целях расширения обсуждения вопросов микрокредитования и микрофинансирования и придания ему более углубленного характера;

10. *просит* Генерального секретаря подготовить доклад о проведении Международного года микрокредитования в 2005 году и об осуществлении настоящей резолюции и представить его Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)».

---